

Dit de la Perdriole Chalette (Aube)

Ce "dit" est une énumération de vingt sujets. Il fait appel à la mémoire ainsi qu'à l'élocution qui doit être aussi rapide que possible. Certains termes ont été déformés par le temps et deviennent difficilement compréhensibles. Il est vrai que la locutrice tenait déjà ce dit de sa grand-mère.

Le roi donne à sa fille en mariage :

20 viaux bêlants
19 charrues tournants
18 lièvres courants
17 canards volants
16 ramiers des bois
15 chiants fiant
14 priviés
13 ch'vaux congriés
12 tonnes de pain
11 pains cornus
10 moutons tondu
9 bœufs bruns
8 poules puces
7 poulets tendres
6 faisans
5 gries poichants
4 poiturels
3 pigeons blancs
2 tourterelles
1 perdrix

Nous nous sommes efforcés de donner un sens à certains mots :

- *les viaux sont des veaux, avec la prononciation du E mouillée.*
- *Les chiens fiant sont les chiens fidèles, fiant étant la contraction de fient, mot du XIIème siècle issu du latin fidare.*
- *Les ch'vaux congriés sont, en fait, des chevaux hongroyés, hongre signifiant castré.*
- *Les poules puces sont de couleur marron rouge.*
- *Sous réserve, les gries poichants pourraient être les grives passants.*
- *Quant aux "priviés" et aux "poiturels", nous n'avons pas de correspondance.*
Toutefois "priviés" pourrait être la prononciation roulée de "pliviers" ou "pluviers".

Collectage Mme Pernot 1965